

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 57-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: (продолжение)

- с) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ
ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАДЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА
(продолжение)

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 110 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

с) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение) (А/51/459 и А/51/507)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Бурунди (А/51/459) и записку Генерального секретаря о положении в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа (А/51/507). Ни в тот, ни в другой документ никаких изменений внесено не было.

2. Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение подпункта с пункта 110 повестки дня.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение) (А/С.3/51/L.72)

Организация работы Третьего комитета и проект программы работы Комитета на двухгодичный период 1997-1998 годов (А/С.3/51/L.72)

4. Г-н БАНЧ (Секция планирования программ и документации) говорит, что Секретариат подготовил документ L.72 с учетом принятых Комитетом резолюций.

5. Г-жа АРГЕТА (Сальвадор), к которой присоединяются г-н БАРРЕТО (Перу), г-жа ЛИМХУКО (Филиппины), г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) и г-жа БЕННАНИ (Марокко), высказывает оговорки в отношении того, какое место отведено в проекте программы работы Комитета на двухгодичный период теме "Культура мира". В документе L.72 эта тема включена в подпункт б пункта 12, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", тогда как в пункте 7 резолюции L.60, принятой Третьим комитетом, не исключается возможность ее рассмотрения в качестве отдельного пункта повестки дня пятьдесят второй сессии. Представитель Сальвадора считает, что эта возможность должна быть сохранена. Она напоминает, что в ходе прений по данной теме многие делегации просили, чтобы вопрос о культуре мира рассматривался отдельно.

6. Г-н БАНЧ (Секция планирования программ и документации) говорит, что данный вопрос приводится в подпункте б пункта 12 документа L.72 лишь потому, что резолюция L.60, озаглавленная "Культура мира", была представлена по подпункту б пункта 100 повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод". Решать же, по какому пункту повестки дня этот вопрос будет рассматриваться в ходе пятьдесят второй сессии, надлежит Бюро.

7. Г-н БИГГАР (Ирландия), выступая от имени своей страны, которая является одним из соавторов резолюции L.60, отмечает, что редакционная работа над текстом пункта 7 этой резолюции велась особо тщательно, но таким образом, чтобы оставить открытым вопрос, к какому пункту повестки дня следующей сессии Генеральной Ассамблеи будет отнесена эта тема. По мнению его делегации, Третьему комитету в настоящее время не следует принимать решение о

том, куда отнести этот пункт. То же самое верно и в отношении пункта 6 "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин" документа L.72. Этот пункт можно было бы объединить с пунктом 5 "Улучшение положения женщин". Однако и в этом случае право вынесения решения остается за Бюро.

8. Г-жа ТАМЛИН (Соединенные Штаты Америки) и г-н АКВАРОНЕ (Нидерланды) поддерживают позицию Ирландии.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что наиболее эффективный способ решения вопроса о культуре мира заключается в следующем: в докладе Третьего комитета Генеральной Ассамблеи должно быть четко указано, что высказанные в Комитете мнения относительно того, какое место этот вопрос должен занять в повестке дня следующей сессии, разошлись, но было достигнуто понимание, что решение в конечном счете будет приниматься Бюро.

10. Г-жа ДЕ ВЕТ (Намибия) отмечает, что формулировка пункта, приводимого в верхней части стр. 10 документа L.72, является неполной. Согласно резолюции L.70, касающейся соответствующего вопроса, следует говорить о "Десятилетии образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и информации в области прав человека".

11. Г-н АКВАРОНЕ (Нидерланды) привлекает внимание членов Комитета к пункту 2 документа L.72, где речь идет о документации. По его мнению, редакцию последней фразы этого пункта следует изменить, с тем чтобы поставить акцент на необходимости обеспечивать распространение документации в сроки, предусматриваемые правилами процедуры, т.е. за несколько недель до соответствующего заседания. В настоящее же время нередко случается так, что делегации получают документы лишь за пять-шесть минут до начала заседания. Выступающий говорит, что ему, безусловно, хорошо известны трудности, с которыми сталкивается Секретариат в выполнении своей задачи в требуемые сроки из-за ограниченности имеющихся у него ресурсов. Обеспечить эффективную работу в таких условиях исключительно сложно.

12. Касаясь пункта 12а указанного документа, он отмечает, что в ряду упоминаемых в нем вопросов, которые должны рассматриваться на двухгодичной основе, фигурируют доклад Комитета против пыток и вопрос о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток. Он напоминает, что в резолюции, принятой Третьим комитетом на текущей сессии, два эти вопроса были сведены в один - "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания". Не следует ли, соответственно, объединить два эти вопроса в один и в проекте программы работы на двухгодичный период?

13. Наконец, обращаясь к приводимому на стр. 5 документа L.72 вопросу "Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период", который должен рассматриваться на двухгодичной основе, представитель Нидерландов интересуется, нельзя ли включить в тот же раздел и вопрос о политике и программах, касающихся молодежи, который Генеральная Ассамблея на своей сорок девятой сессии (резолюция 49/154) постановила рассмотреть в ходе пятьдесят второй сессии.

14. Г-н БАНЧ (Секция планирования программ и документации) говорит, что, действительно, ничто не мешает включить этот вопрос в проект программы работы на двухгодичный период по разделу социальных вопросов. Что касается других вопросов, указываемых в документе L.72, то г-н Банч уточняет, что, после того как Комитет утвердит проект программы работы на двухгодичный период, представленный в документе L.72, Секретариат проанализирует этот документ с целью объединить вопросы, в настоящее время упоминаемые раздельно, как этого требует соответствующая резолюция.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ целиком разделяет озабоченность представителя Нидерландов в отношении документации. Исключительно важно, в частности, чтобы докладчики и специальные представители, которым поручена подготовка докладов, делали все необходимое для их своевременной подготовки. Этот вопрос следует вынести на обсуждение в Комиссии по правам человека.

16. Г-жа ЧЖАН (Китай), ссылаясь на замечание, сделанное представителем Ирландии в отношении пункта 6 документа L.72 "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", отмечает, что Третий комитет принял резолюцию, в которой этот вопрос упоминается в качестве отдельного пункта для рассмотрения на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Не следует ставить под сомнение то, о чем решение уже принято.

17. Г-н БИГГАР (Ирландия), отвечая китайской делегации, говорит, что в его намерения не входило вносить изменения в те аспекты программы работы, которые касаются положения женщин. Он лишь хотел сказать, что Бюро следует определить место, которое должен занять этот вопрос в повестке дня следующей сессии Ассамблеи.

18. Г-н ЛЭНГМАН (Австралия), касаясь пункта 9 документа L.72, отмечает, что по этому пункту упоминаются два вопроса, тогда как Третий комитет принял резолюцию под общим названием "Международное десятилетие коренных народов мира". По мнению представителя Австралии, следует исключить ссылку на Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для коренного населения. С другой стороны, на стр. 14 того же документа, где речь идет о документации, которую необходимо будет представить по пункту 9, следует упомянуть также доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира. На текущей сессии такой доклад (A/51/499) оказался весьма полезным для делегаций, и было бы желательно, чтобы аналогичный доклад по этому вопросу был подготовлен и к следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

19. Г-н БАНЧ (Секция планирования программ и документации) говорит, что ему представляется весьма логичным включить названный представителем Австралии доклад в программу работы Комитета на двухгодичный период. Этот доклад не упомянут в документе L.72 лишь потому, что в резолюции по соответствующему вопросу не содержится никаких указаний на этот предмет.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает исключить ссылку на Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для коренного населения, приводимую на стр. 8 документа L.72 по пункту 9. Если не имеется возражений, то она будет считать, что Третий комитет одобряет это предложение.

21. Решение принимается.

22. Г-н РОСНЕС (Норвегия), касаясь пунктов 5 и 6 документа L.72, озаглавленных, соответственно, "Улучшение положения женщин" и "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", предлагает давать общую ссылку на оба эти вопроса во всей документации, касающейся вопросов положения женщин.

23. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) говорит, что ее делегация не разделяет точку зрения представителя Норвегии. По ее мнению, объединять два эти вопроса рано. Членам Третьего комитета хорошо известно, что обсуждение резолюций, носящих общий характер, как правило, проходит тяжело.

24. Г-н РОСНЕС (Норвегия) говорит, что суть его предложения сводится не к тому, чтобы объединить эти вопросы, а к тому, чтобы делегациям было удобнее на них сослаться.

25. Г-н БИГГАР (Ирландия) поддерживает предложение представителя Норвегии.

26. Г-жа ЧИГАГА (Замбия), к которой присоединяются г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика), выступающая от имени Группы 77 и Китая, и г-н АГГРЕЙ (Гана), разделяют позицию, выраженную представительницей Филиппин.

27. Г-н РОСНЕС (Норвегия) снимает свое предложение.

28. Г-жа МЕСДУА (Алжир), обращая внимание на пункт 2 документа L.72, отмечает, что делегации, выступающие от имени группы стран, имеют право на более продолжительное время для выступления. Аналогичная привилегия должна быть предоставлена делегациям, выступающим с заявлением по двум пунктам повестки дня.

29. Г-н АКВАРОНЕ (Нидерланды) говорит, что, по мнению его делегации, правило, касающееся ограничения времени выступления, в равной мере применяется в отношении экспертов, докладчиков и специальных представителей. Так быть не должно. Необходимо, чтобы делегации имели возможность в полном объеме получать всю информацию, которую в состоянии предоставить им докладчики.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она целиком сознает те проблемы, которые способно породить ограничение времени выступления. Тем не менее в подавляющем большинстве случаев правило предоставления семи минут на выступление в отношении специальных докладчиков не применяется. В любом случае этот вопрос можно было бы обсудить на пятьдесят второй сессии.

31. Г-н ОУЙЕЛУ (Нигерия) говорит, что отрадно, что правило "семи минут" в целом в Третьем комитете соблюдается, благодаря чему обсуждения проходят дисциплинированно.

32. Г-жа ВАХБИ (Судан) говорит, что требование к ограничению времени выступлений не должно распространяться на выступления на арабском языке по той причине, что устный перевод с него занимает больше времени. Это замечание в равной мере относится ко всем выступлениям на иных языках, помимо английского.

33. Г-н РЕЗВАНИ (Исламская Республика Иран) выражает недовольство в отношении документации. Делегации Ирана только что стало известно, что добавление к докладу, представленному по пункту 110с повестки дня, можно будет получить лишь на следующей неделе, в то время как резолюция по вопросу, тематика которого затрагивается в этом добавлении, уже принята. Представитель Ирана надеется, что на следующей сессии Генеральной Ассамблеи Комиссии не придется сталкиваться с подобной ситуацией.

34. Г-н ДЕЗАНЬЁ (Франция) говорит, что настоятельно необходимо обеспечить, чтобы документация не только готовилась своевременно, но и имела на всех официальных языках.

35. Г-н АГГРЕЙ (Гана) предлагает пересмотреть редакцию пункта 2 документа L.72, разбив его на две части. При этом первая часть была бы посвящена вопросам ограничения времени выступлений, а вторая – вопросам документации. Что касается времени выступлений, то делегациям, которые выступают от имени группы стран, следует отводить на выступление 15 минут. С другой стороны, в соответствии с предложением представителя Алжира, продолжительность выступления делегаций, выступающих по двум пунктам повестки дня, можно было бы ограничить, например, 10 минутами. Наконец, делегации, выступающие лишь по

одному пункту, должны ограничиваться 7 минутами. В пункте же, касающемся документации, должна найти отражение выраженная делегациями соответствующая озабоченность.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат сделает все необходимое для внесения изменений в документ A/C.3/51/L.72 в соответствии с внесенными предложениями. Она предлагает Комитету принять программу работы на двухгодичный период с изменениями, внесенными в нее в ходе обсуждений.

37. Проект программы работы Комитета на двухгодичный период 1997-1998 годов в том виде, в каком он представлен в документе A/C.3/51/L.72, с внесенными в него устными изменениями, принимается.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять к сведению доклад Экономического и Социального Совета, представленный в документах A/51/3 (Part I) и (Part II), в частности главы I-IV, V (разделы A и E) и VII, которые были переданы Пятому комитету.

39. Предложение принимается.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 12 повестки дня.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

41. В обмене поздравлениями и любезностями участвуют г-н ВОН-ФЕНН (Соединенное Королевство), г-н БИГГАР (Ирландия) - от имени Европейского союза, г-н БОРДА (Колумбия) - от имени Движения неприсоединившихся стран, г-жа ГОРДОН (Ямайка) - от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна, г-н НАДЖЕМ (Ливан) - от имени государств Азии, г-н ЛЭНГМАН (Австралия) - от имени государств Западной Европы и других государств, г-н АДАВА (Кения), г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) - от имени Группы 77 и Китая, г-н РАМИШВИЛИ (Российская Федерация), г-н КРЛЮ (бывшая югославская Республика Македония) - от имени государств Восточной Европы, г-жа ЭНГЕЛЬБРЕХТ (Южная Африка) - от имени Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК), г-н МАТАЛА ДЕ МАЗЗА (Конго) - от имени Группы африканских государств, г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) и г-н СИ (Сенегал).

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, поблагодарив делегации за их сотрудничество и выразив свою признательность Секретарю Комитета и сотрудникам Секретариата, объявляет, что Комитет завершил свою работу на пятьдесят первой сессии.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.